



comune di trieste
 piazza Unità d'Italia 4
 34121 Trieste
www.comune.trieste.it
 partita iva 00210240321

DIREZIONE GENERALE E RISORSE UMANE

REG. DET. DIR. N. 2693 / 2017

Prot. Corr. B 15/1-5/2-2017 - 3130/2017

OGGETTO: Oggetto: Affidamento alla società TCD - Trieste Città Digitale s.r.l. del servizio di implementazione, aggiornamento e traduzione in lingua slovena dei contenuti del sito web dell'Unione Territoriale Intercomunale Giuliana (UTI), relativamente alla fase di avvio. Accertamento di entrata e impegno complessivo di spesa di euro 4.730,25 iva inclusa.

IL DIRETTORE GENERALE

Premesso che l'Unione Territoriale Intercomunale Giuliana, (nel prosieguo UTI) con delibera n. 19 dd. 08/08/2017 ha convenuto di procedere alla sottoscrizione di una convenzione con il Comune di Trieste per l'avvio del sito web dell'UTI Giuliana. Ciò poiché, in questa fase, condividere con il Comune di Trieste i servizi strumentali assicurati da TCD – Trieste Città Digitale s.r.l. (nel prosieguo TCD s.r.l.) e in particolare l'esperienza maturata nell'aggiornamento e implementazione della Rete Civica, incluso l'ampio settore della trasparenza, risponde ai principi di economicità, efficienza, efficacia e rispondenza al pubblico interesse;

considerato che:

- in merito all'attività dell'UTI Giuliana si rende necessario garantire il rispetto dei principi di partecipazione e trasparenza ai sensi del D.Lgs. 33/2013 e del D.Lgs. 97/2016 e che a questo fine risulta essenziale procedere all'aggiornamento del sito web dell'Unione medesima;

- nel rispetto delle leggi dello Stato e della Regione in materia di tutela delle minoranze , vanno garantiti i diritti spettanti alla minoranza slovena tra i quali la garanzia all'uso della lingua attraverso la traduzione di atti e documenti da pubblicare sul sito;

- l'avvio del sito e il relativo processo di implementazione, aggiornamento e traduzione dello stesso risulta essere piuttosto complesso, anche per i molteplici contenuti da inserire e che, in questa fase, l'attuale organizzazione dell'UTI Giuliana non consente di gestire in autonomia tali attività;

richiamata la convenzione sottoscritta in data 11 settembre 2017 tra il Comune di Trieste e L'UTI nella quale sono descritte le modalità per l'esercizio delle attività necessarie alla fase di

Responsabile del procedimento: Santi Terranova	Tel: 040 675 4402	E-mail: santi.terranova@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Carmela Barresi	Tel: 040 675 4155	E-mail: carmela.barresi@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Carmela Barresi	Tel: 040 675 4155	E-mail: carmela.barresi@comune.trieste.it	

avvio del sito web dell'UTI;

dato atto che l'Ufficio Comunicazione, incardinato nella Direzione Generale e Risorse Umane, si avvale della società strumentale TCD S.r.l, alla quale, con contratto Rep. 84904, dd. 7 febbraio 2011, è stato affidato fino al 15 dicembre 2025 il servizio strumentale di sviluppo e gestione del sito portale telematico della Rete Civica del Comune di Trieste;

considerato che :

-la collaborazione con l'UTI è strumentale ad assicurare la sola fase di avvio del sito web dell'UTI Giuliana e riguarda l'affidamento al Comune di Trieste tramite la società di TCD s.r.l., dei servizi necessari per l'implementazione, aggiornamento, e traduzione in lingua slovena dei contenuti ritenuti necessari per l'avvio stesso salvo eventuali integrazioni e proroghe temporali che potrebbero rendersi necessarie in attesa che l'organizzazione dell'UTI Giuliana consenta di gestire in economia il sito web;

-tale affidamento, per le caratteristiche di temporaneità e specificità, non va in alcun modo a modificare il contratto attualmente in essere tra il Comune di Trieste e la società TCD s.r.l. relativo alla gestione della rete civica;

preso atto che per i servizi sopra citati viene stimata una spesa complessiva di euro 4.730,25 iva inclusa - come da preventivo TCD s.r.l. dd. 22/06/2017 acquisito agli atti con PG 141211 - Prot. Corr: B 15/1-5/1-2017;

richiamata la determinazione n. 343 dd 20/09/2017 con cui la Provincia di Trieste ha impegnato e liquidato al Comune di Trieste la somma di euro 4.730.25, quale anticipo per l'Unione Territoriale Intercomunale Giuliana, finalizzata all'avvio del sito web oggetto della convenzione sottoscritta a tale scopo;

considerato altresì che:

- il Comune di Trieste è socio di TCD Trieste Città Digitale Srl;
- TCD è controllata da enti pubblici, in particolare dal Comune di Trieste e presta servizi strumentali, così come meglio definiti nello statuto della citata società TCD, per soli soci, ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legge 4 luglio 2006, n. 233, come convertito con Legge 4 agosto 2006, n. 248;
- in particolare TCD, poiché presta attualmente servizi solo per i soci e tra questi in particolare il Comune di Trieste, è società strumentale del Comune di Trieste;
- TCD, inoltre deve essere qualificata quale organismo di diritto pubblico sottoposto al controllo del Comune di Trieste sulla base delle norme nazionali e comunitarie che gestiscono tali organismi;
- TCD in quanto organismo di diritto pubblico, è qualificata, ai termini della disciplina di cui al D.Lgs. 18 aprile 2016 n.50, come "amministrazione aggiudicatrice";
- con deliberazione del Consiglio Comunale n. 14 dd 2 marzo 2010, avente come oggetto "Trieste Città Digitale S.r.l. TCD – Approvazione nuovo statuto ed adempimenti relativi a trasformazione societaria" e stato tra l'altro deliberato al punto 4) "di affidare

Responsabile del procedimento: Santi Terranova	Tel: 040 675 4402	E-mail: santi.terranova@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Carmela Barresi	Tel: 040 675 4155	E-mail: carmela.barresi@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Carmela Barresi	Tel: 040 675 4155	E-mail: carmela.barresi@comune.trieste.it	

conseguentemente a Trieste Citta Digitale S.r.l per l'intera sua durata, i servizi descritti all'oggetto sociale come specificato nello statuto approvato al numero 2”;

- a seguito dell'avvenuta aggiudicazione e a conclusione del percorso per la sottoscrizione del contratto di acquisto delle quote di TCD da parte dell'aggiudicatario della procedura di gara aperta, trasparente e non discriminatoria tesa ad individuare il socio privato operativo, è ora possibile procedere con l'assegnazione di cui trattasi;
- con deliberazione della Giunta Comunale n. 132 dd 4 aprile 2011 avente oggetto “ TCD - Trieste Citta Digitale S.r.l.-Individuazione attività e servizi assegnabili” vengono individuati, tra gli altri, i “Servizi Telematici Specifici” e i “Sistemi informatici trasversali ed infrastrutturali” quali servizi assegnabili a TCD - Trieste Citta Digitale S.r.l in esecuzione a quanto deliberato dal Consiglio Comunale di cui alla deliberazione n. 14 dd 2 marzo 2010;

richiamata la Deliberazione Consiliare n. 44 dd 03/10/2017 “Revisione straordinaria delle partecipazioni ex art. 24 del D.Lgs 19 agosto 2016, n.175 e s.m.i.. Ricognizione partecipazioni possedute – Individuazione partecipazioni da alienare e relative determinazioni”;

ritenuto di non disciplinare, nel presente servizio , gli istituti - tipici degli appalti pubblici relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari e del relativo Codice Identificativo di Gara, in quanto il soggetto assegnatario si qualifica quale organismo di diritto pubblico, ai termini della disciplina di cui al D.Lgs. 18 aprile 2016 n.50, come Amministrazione aggiudicatrice;

preso atto :

- che la tipologia dei servizi in oggetto, stante la natura funzionale all'espletamento di attività amministrative che il Comune di Trieste è tenuto a svolgere, è identificabile quale servizio strumentale reso per le relative finalità istituzionali e pertanto non identificabile con il contratto di appalto di servizi nè con la concessione di servizi;

- trattasi di svolgimento di servizi strumentali a favore esclusivo del Socio Comune di Trieste, così come perimetrati nello statuto della società TCD, ai sensi dell'art. 13 del decreto legge 4 luglio 2006, n. 233, come convertito con legge 4 agosto 2006, n. 248;

considerato che il preventivo della società TCD- srl per l'avvio del sito UTI comprende: 10 giornate per l'implementazione e sviluppo della struttura del portale UTI (supporto operativo secondo il tariffario TCD) la cui spesa ammonta a euro 2.710,00, la traduzione in lingua slovena di 35 cartelle, il cui costo ammonta a euro 1.167,25, per un totale di euro 3.877,25 + iva, per un totale complessivo di euro 4.730,25 iva inclusa;

precisato che il pagamento avverrà a conclusione della prestazione, a 30 gg dalla data della fattura;

considerato che l'offerta è valutata esser congrua alle esigenze dell'amministrazione in quanto i prezzi praticati dalla società TCD sono già quotati e certificati nel tariffario approvato annualmente da questo Ente, per cui si ritiene di procedere all'affidamento alla ditta TCD s.r.l. del servizio di implementazione, aggiornamento e traduzione in lingua slovena dei contenuti del

Responsabile del procedimento: Santi Terranova	Tel: 040 675 4402	E-mail: santi.terranova@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Carmela Barresi	Tel: 040 675 4155	E-mail: carmela.barresi@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Carmela Barresi	Tel: 040 675 4155	E-mail: carmela.barresi@comune.trieste.it	

sito web dell'Unione Territoriale Intercomunale Giuliana (UTI), relativamente alla fase di avvio;
riscontrata la necessità di accertare l'entrata di euro euro 4.730,25 al Cap. 59200 Contributi da Enti delle Amministrazioni Locali per Il Servizio Comunicazione per Spese Sostenute per l'UTI;

verificata la disponibilità delle risorse economiche al capitolo 92765 - Servizi Informatici e di Telecomunicazione per il Servizio Comunicazione (108-003);

dato atto che con delibera consiliare n. 21 dd. 29/06/2017, immediatamente eseguibile, sono stati approvati il Documento unico di programmazione (DUP) 2017-2019 e il Bilancio di previsione 2017-2019 del Comune di Trieste;

richiamato l'atto Prot. corr. n. B - 13/1 - 4/33 - 2016 (3233/2016) del 26.07.2016 con il quale il Sindaco ha nominato il dott. Santi Terranova alle funzioni di Direttore Generale a decorrere dal 1.08.2016 e fino alla conclusione del mandato elettivo;

dato atto che:

- gli articoli dal 179 al 181 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i. – TUEL disciplinano le fasi delle entrate (accertamento, riscossione e versamento) e che risulta necessario evidenziare nel presente provvedimento, oltre alla scadenza dell'obbligazione giuridicamente perfezionata (fase dell'accertamento), anche la movimentazione di cassa conseguente alla relativa gestione;

- ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i. - TUEL, il programma dei conseguenti pagamenti dell'impegno di spesa di cui al presente provvedimento è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di "pareggio di bilancio", introdotte dai commi 707 e seguenti dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);

Espresso il parere di cui all'art.147 bis del D.Lgs. n. 267/2000, in ordine alla regolarità e correttezza amministrativa;

Visto l'art. 107 del D.Lgs. n. 267/2000;

Visto l'art. 131 del vigente Statuto Comunale;

DETERMINA

1. **di approvare** le premesse del provvedimento intendendole parte integrante del dispositivo;
2. **di dare atto** che la spesa per il servizio di implementazione, aggiornamento e traduzione in lingua slovena dei contenuti del sito web dell'Unione Territoriale Intercomunale Giuliana (UTI), relativamente alla fase di avvio, è stata anticipata dalla Provincia di Trieste con determinazione n. 343 dd. 20/09/2017, come specificato in premessa;
3. **di accertare** l'entrata di euro 4.730,25 al Cap. 59200 Contributi della Camera di Commercio per il Servizio Comunicazione(Contributi da Enti delle Amministrazioni Locali per il Servizio Comunicazione per Spese Sostenute per l'UTI);
4. **di dare atto che:**

Responsabile del procedimento: Santi Terranova	Tel: 040 675 4402	E-mail: santi.terranova@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Carmela Barresi	Tel: 040 675 4155	E-mail: carmela.barresi@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Carmela Barresi	Tel: 040 675 4155	E-mail: carmela.barresi@comune.trieste.it	

- gli articoli dal 179 al 181 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i. – TUEL disciplinano le fasi delle entrate (accertamento, riscossione e versamento) e che risulta necessario evidenziare nel presente provvedimento, oltre alla scadenza dell'obbligazione giuridicamente perfezionata (accertamento), anche la movimentazione di cassa conseguente alla relativa gestione;
- l'obbligazione giuridicamente perfezionata viene a scadenza nel 2017;
- che il cronoprogramma della riscossione dell'entrata in argomento è il seguente: anno 2017 - Euro 4.730,25;

5. **di accertare** l'entrata complessiva di euro 4.730,25 al capitolo di seguito elencato:

Anno	Cap	Descrizione	CE	V livello	Programma	Progetto	D/N	Importo	Note
2017	59200	CONTRIBUTI DELLA CAMERA DI COMMERCIO PER IL SERVIZIO COMUNICAZIONE ("CONTRIBUTI DA ENTI DELLE AMMINISTRAZIONI LOCALI PER IL SERVIZIO COMUNICAZIONE E PER SPESE SOSTENUTE PER L'UT)	B5000	E.2.01.01.02.002	00099	09999	N	4.730,25	2017;4.730,25

6. **di procedere** per le motivazioni esposte in premessa, all'affidamento alla società TCD s.r.l. del servizio di implementazione, aggiornamento e traduzione in lingua slovena dei contenuti del sito web dell'Unione Territoriale Intercomunale Giuliana (UTI), relativamente alla fase di avvio;

7. **di autorizzare** la spesa per la fornitura del servizio di cui sopra per un ammontare complessivo di euro 4.730,25 iva inclusa, imputando la spesa al capitolo 92765 - Servizi Informatici e di Telecomunicazione per il Servizio Comunicazione (108-003);

8. **di dare atto** :

-che per detto servizio il pagamento avverrà a conclusione della prestazione, a 30 gg dalla data della fattura;

-ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i. - TUEL, il programma dei conseguenti pagamenti (dell'impegno o degli impegni) di spesa di cui al presente provvedimento è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di pareggio di bilancio, introdotte dai commi 707 e seguenti dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);

-l'obbligazione giuridicamente perfezionata viene a scadenza nel 2017;

-il cronoprogramma dei pagamenti per la spesa in argomento il seguente: anno 2017 – Euro 4.730,25 iva inclusa;

9. **di impegnare** la spesa complessiva di euro 4.730,25 al capitolo di seguito elencato:

Anno	Cap	Descrizione	CE	V livello	Programma	Progetto	D/N	Importo	Note
2017	00092765	SERVIZI INFORMATICI E DI	B5004	U.1.03.02.19.009	00001	00101	N	4.730,25	2017;4.730,25

Responsabile del procedimento: Santi Terranova	Tel: 040 675 4402	E-mail: santi.terranova@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Carmela Barresi	Tel: 040 675 4155	E-mail: carmela.barresi@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Carmela Barresi	Tel: 040 675 4155	E-mail: carmela.barresi@comune.trieste.it	

		TELECOMUNICAZIONE PER IL SERVIZIO COMUNICAZIONE (108-003)							

IL DIRETTORE GENERALE
dott. Santi Terranova

Trieste, vedi data firma digitale

Documento sottoscritto con firma digitale
(ex art. 24 del D.L.vo 82/2005 e s.m.i.)

Responsabile del procedimento: Santi Terranova	Tel: 040 675 4402	E-mail: santi.terranova@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Carmela Barresi	Tel: 040 675 4155	E-mail: carmela.barresi@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Carmela Barresi	Tel: 040 675 4155	E-mail: carmela.barresi@comune.trieste.it	

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: TERRANOVA SANTI

CODICE FISCALE: TRRSNT56A17C351S

DATA FIRMA: 19/10/2017 14:18:46

IMPRONTA: B628CC2E88E486BF7D0C1D7F3C77D35B90D03E9DDFBCB8D081D40D588C93364D
90D03E9DDFBCB8D081D40D588C93364D5F3789291B69492072BDD1D05AF44592
5F3789291B69492072BDD1D05AF44592B8A32E0F560126F5DFEF7FC0BA481AF0
B8A32E0F560126F5DFEF7FC0BA481AF08ACA59FA44416FCBFAB55264C31F386